

Япония, Киото, Университет Киото-Сангё

II Всемирный конгресс в реальном и виртуальном
режиме

ВОСТОК-ЗАПАД: ПЕРЕСЕЧЕНИЯ КУЛЬТУР

Научно-практические материалы II Всемирного конгресса

ТОМ II



Япония, Киото, Университет Киото Сангё
2-6 октября 2019 года



むすんで、うみだす。

KYOTO
SANGYO
UNIVERSITY

ЯПОНИЯ, КИОТО, УНИВЕРСИТЕТ КИОТО САНГЁ

II ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС В РЕАЛЬНОМ И ВИРТУАЛЬНОМ РЕЖИМЕ

ЗАПАД-ВОСТОК: ПЕРЕСЕЧЕНИЯ КУЛЬТУР

ТОМ II

Научно-практические материалы II Всемирного конгресса в Японии 2019 года

Япония, Киото, Университет Киото Сангё

2-6 октября 2019 года

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	11
ЛИТЕРАТУРНЫЕ ГОРИЗОНТЫ	12
Алпатов В. М. – Четыре Японии трех русских писателей	12
Абедкар В.К. – Маргинальное пространство в творчестве Романа 18 Сенчина и Омпракаша Валмики	17
Афанасьева Э. М. – Литературная дипломатия: литературная классика в современном политическом дискурсе	24
Байер Т. – Литературный детектив	29
Банах И. В. – Ускользающая Япония: образы другого в путевом очерке Петра Вайля «Всё – в саду»	33
Барина Е. В. – Лица Лондона в романе Джона Ланчестера «Столица»	40
Буйлов В. – Утопия и Антиутопия Андрея Платонова: жанровый дуализм их художественно интегрированного синтеза и коллизии в повести «Котлован»	46
Булашова Н. М. – Восток в творчестве Ж. ДЕ Нерваля («Путешествие на восток»)	52
Ван И-цзюнь. - Символика <i>белой голубки</i> в романе <i>дины рубиной</i> «белая голубка кордовы»	58
Ван Л. – Образ природы в «стихотворениях Юрия Живаго» –	63
Гумовская Г. Н. – Гармония как принцип структурной организации художественного текста	68
Дрейзис Ю. А. – Проблематизация языка в современной китайской поэзии	73
Иванова Н.С. – Межъязыковые и межкультурные параллели в многовариантных переводах художественных произведений /на материале переводов поэмы „if“ / „если“ р. киплинга на русский, болгарский, японский язык/.....	78
Истомина И. А. – Париж в мемуарах русской балерины (на материале книги А. Васильева «Маленькая балерина: Исповедь русской эмигрантки»).....	85
Ишанова А. – Философия маски-лица в мировой литературе XX века	91
Канделаки Д. - Грузия в европейской исторической литературе XVIII века	98
Кириллов В. В., Райкова И. Н. - Природный мир и традиционный быт в народной загадке (русско-японские параллели)	103
Коковина Н. З., Михайлова И. П. - Антропологическая парадигма провинциального текста начала XX века (на материале произведений курских авторов).....	109
Коровин А. В.- Граница между Европой и Азией: романтический взгляд из Дании.....	114
Ляшенко Т. М., Ляшенко В. В. - Баба Яга или богиня Кали? Архетип «ужасной матери» в произведениях М.Е. Салтыкова-Щедрина.....	121

Маркова Т. Н.- Восточные мотивы в романе В. Пелевина "тайные виды на гору фудзи"	128
Меркулова М. Г., Баранова К. М. - Образы Москвы и Санкт-Петербурга в драматической трилогии Т. Стоппарда «Берег утопии».....	133
Минь Ш. - Использование прецедентных имен из библии в русских художественных произведениях	140
Нургали К. Р. - Феномен личности Аль-Фараби в литературе Казахстана	146
Полехина М.М.- Поэтическая риторика автобиографической прозы Марины Цветаевой.....	153
Попиашвили Н. - Глобализация литературы: русскоязычные авторы-мигранты и маркеры идентичности (Михаил Гиголашвили, Елена Бочоришвили).....	162
Разумкова Н.В. - Структурно-семантические и функциональные особенности образа старого дома в современной русской лирике	166
Сайгин В.В. - Концепт «грех» в русской культуре: языковое воплощение в свете когнитивных моделей реификации и одушевления.....	171
Самосюк Н. Л.- Эстетика традиционного театра Кабуки и иероглиф как аналоговые системы для создания концептуальной метафоры в теории и практике С. Эйзенштейна.....	178
Сироткина Т. А. - Этнические образы в современной русской литературе	184
Смирнова А. И., Сурьянараян Н. - Индия в свете экзистенциальной культурологии Г.Д. Гачева	191
Сперанская А.Н. - Лиса как персонаж сказки «тигр и лиса»: русско-китайские лингвокультурологические сопоставления	197
Сугай Л. А.- Венки сонетов академика Ф. Е. Корша: разгадка латинских и турецких записей русских стихов	203
Чжэн Ян. - Образ Китая и китайцев в творчестве В.П. Астафьева	209
Шамилишвили И. - Давление советской идеологии и два писателя-эмигранта	213
Шешенбайулы Т. С. - Внутренний монолог в современной казахской прозе.....	217
Шульженко В. И., Сумская М. Ю. - Русская литература XXI века: «восточный» вектор	225
Янгутова Р. Р., Гармаева Т. И. - Поэзии прекрасное лицо: этика и эстетика В.Ф.Гумбольдта.....	231
Яроцкая Ю. А. - Открытие мира человека дальневосточной тайги в текстах В.К. Арсеньева.....	237
ИННОВАЦИИ В ФИЛОЛОГИИ	244
Бейсембаев А. Р. - Из опыта назначения и проведения лингвистической экспертизы спорных текстов.....	244
Богданова-Бегларян Н. В. - О новых проблемах культуры русской речи: «болевые точки» и корпусный подход к исследованию	250

Боженкова Н. А., Боженкова Р. К. - Зевгматические и парцелированные конструкции как семасиологические идентификаторы политического дискурсивного взаимодействия	254
Бугаева И. В. - Образ страны в травелогах: лингвокультурологический проект.....	261
Видмарович Н. П. - Символика света в древнерусской словесности.....	266
Высоцкая И. В. - Конкурс на замену слова «ресепшн» в русской речи в контексте системы частей речи и словообразования	270
Жуковская Л.И., Гранева И.Ю. - Выражения наш менталитет и наша ментальность в моделях речевой реализации национальной идентичности.....	277
Иванова О. Ю. - Классическая филология в борьбе за сохранение русского языка	284
Какзанова Е.М. - Инновационный подход к категоризации математических терминов: категория числа	291
Китадзё М. - Расположение глагола, деепричастия и конструкции прямой речи в произведениях первой половины XIX – второй.....	297
Китанина Э. А. - Отражение прагматических и социальных маркеров в современном русском языке.....	303
Ковальчук Н.В. - К вопросу реализации риторических уступительных отношений в тексте неформального интервью	309
Куликова Э. Г. - Экспансизм современной лингвистики и этико-языковая норма	315
Некипелова И. М. - Семантическая интерпретация предикатов действия и состояния в русском языке	322
Нефедова Л.А.- Неологизмы как феномен культуры (на материале новой лексики немецкого языка 1991 – 2010).....	327
Радбиль Т.Б., Наговицына Н.В. - Неодериваты на базе лексемы патриот как средство языковой репрезентации концепта «патриотизм» в современной русской речи	334
Рогозная Н. Н., Сюе Ли. - Интерязык: типы, этапы, причины.....	341
Щербаков А. В. - Тилистические фигуры как средство реализации коммуникативных стратегий в политическом дискурсе.....	347
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ ПЕДАГОГИКА ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА	353
Агеева Ю. В., Ван М. – Профессионально-ориентированное обучение: особенности учебного пособия по языку специальности.....	353
Акишина Т. Е. - Образование русских детей-билингвов в США: самоопределение и особенности обучения	358
Алтынбекова О. Б., Сабитова З.К. - Учебник русского языка в системе интегрированного обучения.....	364
Антропова М. Ю.- Влияние родного диалекта на русскую речь китайцев	369
Асанова С. А. - Истоки формирования билингвизма на корейском полуострове	374
Батдаваа А., Нямхуу Ц. – Учебник как средство развития нравственных и эстетических чувств.....	379

..254	Бейсенова Ж. С. – Лингводидактические принципы в контексте требований владения неродным языком.....	385
..261	Бекасова Е. Ю. - Современные направления и перспективы исследований психологии билингвизма.....	390
..266	Бертякова А. Н. - Реализация технологии игры при формировании навыка употребления русских предлогов при обучении РКИ.....	395
..270	Борисова А. А. - Мероприятия, проводимые вне учебного заведения, как средство повышения мотивации студентов к учебе (на примере кафедры японоведения СПбГУ)	401
..277	Бородин В. А., Резникова Е. В. - Риски нарушения письма у детей-билингвов из семей мигрантов.....	408
..284	Бочина Т.Г.- Урок-праздник как способ актуализации страно-ведческих знаний и развития речевых умений.....	414
..291	Волегов А.В.- Две публикации как индикатор тенденций инокультурной рецепции на Тайване	420
..297	Гараева А. К., Муллагалиев Н. К. - Адаптация иностранных студентов к условиям обучения в казанском (приволжском) федеральном университете.....	425
..303	Гасанова Д.И. Морозюк С. Н. - Универсальная функциональная модель педагогической технологии обучения	431
..309	Гершанова Ф., Минасян С.М. - Эффективность метода моделирования на занятиях по русскому языку как иностранному.....	438
..315	Голомидова М. В.- Номинативное проектирование как новый подход в муниципальной топонимической политике	443
..322	Дербишева З. - Билингвизм в сфере образования и науки.....	450
..327	Евтюгина А. А., Евтюгина А. А. - Проект по адаптации иностранных студентов как формирование поликультурной среды вуза	454
..334	Зарембска –Тженсовска Э. - Интеллектуализация дидактического процесса учащихся РКИ в едином образовательном пространстве	460
..341	Зубалов Д. Ю. - Мультилингвальная идентичность в мультикультурной России: кейс грузинских подростков в Москве.....	465
..347	Иванова И.П., Сидорова Л.А. - Влияние билингвизма и полилингвизма на социально-психологическую адаптацию студентов высших учебных заведений.....	471
..353	Ильина О. А., Салкиндер М. В. - Особенности организации интегративного курса по русской живописи и русскому языку как иностранному в японском университете	478
..358	Искакова А.К., Байсалова М.Ж. - О профессионально ориентированной подготовке специалистов в неязыковых вузах на примере математики.....	484
..364	Калита О. Н., Павлидис Г. - Выявление и формирование новых терминов в пособиях по методике обучения русскому языку как иностранному студентов греческих вузов.....	489
..369	Камелова С. И.- Обучение русскому языку иностранцев на современном этапе	495
..374		
..379		

Кецманюк Р., Возбранная Т. В.-Использование песни в обучении русскому языку как иностранному в студенческой аудитории.....	501
Кидера Р. - Альтернативное пользование учебников русской школы как материалы для преподавания РКИ среднего уровня	508
Кочегарова Е. Д. - Некоторые проблемы преподавания фонетики русского языка китайским студентам (из опыта работы)	513
Ли С. И., Керексибесова У. В. - Пропозиционально-фреймовый метод обучения лексике иностранного языка	521
Морозюк С. Н., Кузнецова Е. С. - Саногенное мышление как фактор психологического благополучия студентов в полиэтнической образовательной среде	527
Морозюк Ю.В.- Саногенный менеджмент как фактор самореализации личности в поликультурной образовательной среде	533
Нарынбаева А.С. - Образовательные траектории в программе MBA (опыт инновационного евразийского университета).....	537
Недосугова А. Б., Недосугова Т. А. - Формирование лексического компонента языковой компетенции при обучении японских стажеров-международников русскому языку как иностранному	544
Оленев С. В., Денисова Э. С. - Взаимодействие языковых картин мира миноритарного и мажоритарного языков (на материале бытовых, календарных и погодных примет телеутов)	550
Попова Е. В. - Расширение лексического запаса обучающихся РКИ на начальном уровне на примере республики Корея*.....	557
Сулейменова Г. А. - О состоянии преподавания русского языка в казахстане в рамках компетентностного подхода.....	563
Тимченко А. Г. - Из практики преподавания курса по РКИ «Русский язык в сфере туризма»	568
Тугелбаева Г.Т, Кожаяева С.К. - Некоторые педагогические аспекты преподавания естественно-научных дисциплинпри билингвальном обучении	573
Урханова Р. А. - К вопросу о психолингвистических основаниях преподавания русского языка как иностранного	579
Хамраева Е. А.- Преодоление языковой аттриции у детей-наследных носителей русского языка средствами комплексной лингводидактической	586
Хатиашвили Х. А., Чантуриа Г. В. - Обучение иностранному языку в инклюзивной среде (Опыт Грузии)	591
Хисамутдинова Н. В. - Магистранты из стран азиатско-тихоокеанского региона в российском университете (на примере Владивостока)	595
Чернышева Е.Н. - Аксиологические компоненты легитимных и нелегитимных русскоязычных политических дискурсивных практик.....	599
Швец А. Д. - Изучение украинского языка как иностранного в условиях украинско-русского билингвизма: вызовы и возможности	605

501	Шермухамедова Н. А. - Соотношение устойчивого развития и устойчивого образования.....	612
508	Шипелевич Л. - Тексты из интернета как источник обучения русскому языку как иностранному	617
513	КРОСС-КУЛЬТУРНАЯ И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ПЕРЕВОД.....	624
521	Ахай О. М. - Этикетные лакуны в межкультурной коммуникации	624
527	Арошидзе М.В., Арошидзе Н. Ю.- Социокультурные аспекты перевода	631
533	Барышников Н. В.- Новые векторы исследования межкультурной коммуникации.....	635
537	Батурина В. Ю., Воронова Ю. А. - Русский язык как средство межкультурной коммуникации. Исследование опыта русскоязычного сообщества в США и Европе	639
544	Дашинимаева П. П., Архипова С. В.- Преодолима ли рефракция в межкультурном пространстве?	643
550	Джагоднишвили Т. И., Гоциридзе Д. З. - Межкультурная коммуникация в « закрытом» поликультурном пространстве.....	650
557	Доронина Е. Г., Казакова Ю. В.- Этнокультурные особенности построения научного текста	655
563	Иссерс О. С.- Коммуникативные нормы современной русской речи в сфере тематических табу: лингводидактический аспект.....	660
568	Катышев П. А.- Речевое вовлечение в политической коммуникации: когнитивно-дискурсивная модель	665
573	Кондубаева М.Р., Исмакова Б. С.- Синергия интегральной технологии в методике трёхязычного образования	671
579	Любоха-Круглик И.- Интертекстуальные игры в произведениях Виктора Пелевина и их отражение в польских переводах.....	677
586	Матыса О. - Польские кулинарные книги в русских переводах	683
591	Настратова С. - Особенности речевого этикета и коммуникативного поведения русских и итальянцев (на примере речевых актов просьбы и извинения)	690
595	Новицкая О. - Национальная специфика юридического языка и перевод	696
599	Рубан Л. С. - Роль межкультурной коммуникации в межкультурном взаимодействии и его реализация через игровое моделирование	703
605	Салханова Ж. Х.- Межкультурные аспекты педагогической компаративистики.....	709
	Сафонова В. В.- Ключевые вопросы проектирования курсов по теории и инновационным практикам коммуникативного образования средствами ИЯ в контексте потребностей поликультурного глокализованного мира 21 века.....	714
	Судакова Л. И. - Регистровые различия русской интонации в аспекте межкультурной коммуникации	721

Сюй Каваи, Сянлинь Е. - Кросс-лингвистические взгляды на страх в русском и китайском языках.....	728
Федорова Н. В., Зюкина З. С. - Межкультурная коммуникация молодежи в творческом пространстве (к опыту проведения Открытого студенческого конкурса стихов «Мастер слога»).....	734
Шереметьева Е.В., Бородина В. А.- Стратегии коррекции речевого недоразвития у детей дошкольного возраста в условиях русско-татарского билингвизма.....	741
ИНФОРМАЦИОННЫЕ И СМАРТ ТЕХНОЛОГИИ В ОБРАЗОВАНИИ. МЕТОДЫ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ	748
Ахметова Н.А., Берденова С. Ж.- Смарт цель в синергетической методологии языковой подготовки специалистов для сотрудничества стран востока и запада.....	748
Бусел Т. В. - Перспективы использования современных технологий в сфере иноязычного образования	753
Карабулатова И.С., Воронцов К.В. - Цифровая лингвистическая миграциология: возможности искусственного интеллекта в изучении миграционных.....	760
Климкина О. И. - Межкультурная асимметрия фрейма «дом» / «ев» в координатах времени и пространства (на материале поисковых меню российских и турецких сайтов недвижимости).....	766
Нау́мович Г. - Самостоятельные видеопроекты студентов-нефилологов на русском языке.....	771
Палкин Е. А. - О влиянии современных информационных технологий на структуру и качество коммуникативного контента.....	778
Попова Т.И.- Речевой жанр и поддержание контакта при проведении онлайн-урока	783
Репонь А.- Фильм на уроке русского языка (использование аудиовизуальных и мультимедийных средств в оценке коммуникации и культурной компетентности).....	789
Сидорович З.З.- Электронный учебно-методический комплекс дисциплины в высшей школе.....	796
Улазаева Г. В. - Фильмы на занятиях по русскому языку как иностранному (на материале короткометражного фильма).....	804

5. Машинский С. И. «Талант – человеческий» // Гаршин В. М. Избранное. – Свердловск: Сред-Урал. кн. изд-во, 1985. – С. 334– 349.
6. Ханзен-Леве А. Русский символизм. Система поэтических мотивов. Мифопоэтический символизм начала века. Космическая символика. СПб: Академ. проект, 2003.
7. 《周氏兄弟文集：現代小說譯叢–第一集》，北京：新星，2006年。
8. 《周氏兄弟合譯文集：域外小說集》，北京：新星，2006年。
9. Garshin V. M. (迦尔洵)，《新俄詩選》//《赤道》第1號，1930年10月30日，頁. 5。
10. Hsu Chun-Ya (許俊雅)，《洪水報》、《赤道》對中國文學作品的轉載——兼論創造社在日治台灣文壇 // 台灣文學研究學報 (Journal of Taiwan Literary Studies)，2012年4月，第十四期，頁169-218。
11. Hsu Chun-Ya (許俊雅)，《日治時期台灣文學期刊史編纂》// Catalogue of Taiwan Literary Journals. – [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://dhtlj.nmtl.gov.tw/opencms/period/Period0001.html>. Дата обращения: 02.06. 2019.
12. Lai Cixi (賴慈芸)，《翻譯偵探事務所》，蔚藍文化出版，臺北，2017年。
13. Merezhkovsky D.S. (梅列日科夫斯基)，《諸神復活》，臺北：臺灣中華，1964年。
14. Zhang Zhong-liang ((張中良)，五四時期的翻譯文學. – 臺北: Showwe Information Co., Ltd., 2005年。

Гараева Альмира Кадыровна, кандидат филологических наук, доцент, доцент, Казанский (Приволжский) Федеральный университет, Казань, Российская Федерация.

Муллагалиев Наркиз Камилевич, кандидат филологических наук, доцент, Казанский (Приволжский) Федеральный университет, Казань, Российская Федерация.

Garaeva Almira K., Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Assistant Professor, Kazan (Volga region) Federal University, Kazan, Russian Federation.

Narkiz K. Mullagaliev, Candidate of Philological Sciences, Assistant Professor, Kazan (Volga region) Federal University, Kazan, Russian Federation.

АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ К УСЛОВИЯМ ОБУЧЕНИЯ В КАЗАНСКОМ (ПРИВОЛЖСКОМ) ФЕДЕРАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ.

ADAPTATION OF FOREIGN STUDENTS TO THE CONDITIONS OF STUDY IN KAZAN (VOLGA REGION) FEDERAL UNIVERSITY.

Аннотация. В статье рассматривается важная задача вхождения институтов и университетов России в международное образовательное пространство, что, несомненно, влечет за собой привлечение иностранных студентов. Вопросы адаптации учащихся вузов являются одними из главных аспектов исследования при поступлении зарубежных студентов

в российские образовательные заведения, в частности в Казанский (Приволжский) федеральный университет.

Поступая в университет, студенты-иностранцы сталкиваются с абсолютно неизвестной средой, с непривычными им нормами и ценностями. Они осваивают чуждый им образ жизни и вынуждены ориентироваться в новых условиях получения образования. Эффективность образовательного процесса напрямую зависит от адаптационной степени зарубежных граждан к инородным социальным, культурным и психологическим условиям. Это выступает основополагающим фактором.

Насколько длительно и болезненно протекает адаптационный период зависит от индивидуальных успехов студентов, а также сама процедура их профессионального становления. Для того чтобы выявить затруднения социокультурной адаптации студентов и условия их воздействия на образовательный процесс, был организован социологический опрос зарубежных студентов К(П)ФУ.

Успешное преодоление изученных сложностей адаптации к проживанию и обучению в дальнейшем будет влиять на положительное представление о вузе и о стране в целом.

Статья нацелена на выявление социальных и культурных аспектов адаптации и способов их преодоления.

Ключевые слова: адаптация, социокультурный, студент, конкурентоспособность, аспект, обучение, профессиональный рост

Abstract. The article deals with the important task of entering Russian institutes and universities into the international educational space, which undoubtedly entails the enticement of foreign students. The issues of adaptation of university students are one of the main aspects of the study when foreign students enter Russian educational institutions, in particular, Kazan (Volga region) Federal University.

When entering the university, foreign students face a completely unfamiliar environment, with unaccustomed norms and values. They master an alien way of life and are forced to navigate in the new conditions of education. The effectiveness of the educational process directly depends on the degree of adaptation of foreign citizens to foreign social, cultural and psychological conditions. This is a fundamental factor.

The current progress of students depends on duration and hurdles of the adaptation period, as well as the procedure of their professional development. A sociological survey of foreign students of Kazan (Volga region) Federal University was organized in order to identify the difficulties of sociocultural adaptation of students and the conditions of their impact on the educational process.

Successful overcoming of the studied difficulties of adapting to living and studying in the future will influence the positive reputation of the university and the country in whole.

The article aims to identify the social and cultural aspects of adaptation and how to overcome them.

Keywords: adaptation, sociocultural, student, competitiveness, aspect, training, professional growth

Introduction. It is important for Russian universities to enter the international educational space, which is inseparably linked with the task of attracting students from abroad.

The peculiarities of working with foreign students entails numerous researches devoted to the study of the problems of their adaptation. The consistent integration process creates new challenges for the Russian system of higher education and demands improving the quality of educational services offered. This is directly related to the increased competitiveness of Russian universities.

It is important to attract students from different countries to improve the ratings of Russian institutions on the international market of educational services. The growing interest to the problems of

foreign students and the creation of a favorable educational environment for them in Russia evokes much interest in studying students' adaptation to completely different conditions of study and living. An important component is the methodology that is used by researchers to analyze how foreign students adapt to a new sociocultural environment and what can be done to facilitate the adaptation process.

As soon as foreign students begin to study in Russian universities they face a number of difficulties. The most problematic for them is adaptation to everyday life and the learning process. Learning academic and sociocultural adaptation difficulties are usually associated with an insufficient level of proficiency in Russian. As for physiological adaptation the greatest difficulties are linked with adaptation to the climatic conditions of Russia.

The staff of Kazan University has to solve one of the most important problems: the adaptation of foreign students to the conditions of study. The adaptation period can be accompanied by numerous problems: adequate adaptation to the norms and values of Russian society, the need to establish completely new social contacts, the formation of tolerant relationships with all participants of cultural communication, overcoming the linguistic barrier, lack of ability to self-realization to a completely new environment, inappropriate skills to overcome cultural shock in a new country.

Methods. This article addresses the issue of the methodological component of the research. Using the example of Kazan (Volga Region) Federal University, we tried to analyze the peculiarities of the adaptation of foreign students.

Kazan (Volga Region) Federal University is one of the largest universities for attracting foreign students to study in their region. It is necessary to note the annual increase in the percentage of foreign students at the university, which is realized by expanding cooperation with various countries. There is a constant increase in the number of students from different countries and continents: Europe, Latin America, Malaysia, Indonesia, Africa, Asia. Especially a lot of foreign citizens study at the Institute of International Relations.

Results. Today the Institute of International Relations is truly considered one of the prestigious and successful modern innovative educational and scientific centres of Kazan (Volga Region) Federal University, where specialists are trained for various sectors of international relations and economy.

Today the Institute has more than 4,700 students, including more than 600 (13% of all students) foreign citizens from 41 countries of the world.

Coming to this region a foreign student has to accept other cultural realities in order to fit to them. This is the originality of the object of study. The existing patterns of the sample and the old norms and behavior do not always fit well to the new community, so that some time and numerable efforts are needed to overcome the language barrier, psychological barrier and fit into an unfamiliar socio-cultural environment.

It is extremely important to find out how the process of adaptation influences foreigners to overcome the difficulties that they may encounter.

Confronting unfamiliar irrelevant norms of behavior, values of society, immersion in an unusual cultural and social sphere, makes a foreign student look for new guidelines, directions, adapt to little-known living conditions upon arrival to this region.

Acquaintance of a little-known unusual environment and efforts to fit into it form the adaptation process.

During this period there is a conflict of outdated and newest values, and the success of the "transition" of this collision depends on the subsequent functioning of a student as a socium. Usually the Russian scientists who deal with the study of foreign students in Russia make special emphasis on the process of adaptation. Adaptation is interpreted as the most complex, consisting of many details, the process of habituation of a foreign student to the circumstances of an unfamiliar environment. Adaptation is completely dependent on many factors.

Young people who come to study to our region from other states may find themselves in a difficult situation. An ordinary student life prepares serious life challenges for them. Absolutely unfamiliar social and cultural environment requires adaptation, so that there is a need to prepare for a future profession.

Different researchers identify various adaptation factors.

For example, S.I. Modnov and L.V. Ukhova in their study distinguish three factors of successful adaptation [6, p.112]:

- sociocultural;
- sociocommunicative;
- social.

Krivtsova cites the following set of factors [3, p.284]:

- psycho-physiological (related to the reorganization of the personality);
- educational and cognitive (related to language training);
- sociocultural.

Lebedeva, O.A. identifies four factors [4, p.94]:

- physiological;
- psychological;
- social;
- cultural.

If we analyze the above-mentioned works, we can conclude that the authors, using different terminology, speak practically of the same adaptation factors.

Foreign students from different countries experience difficulties especially in the first year of their stay in a foreign country. Problems can be grouped as follows: psycho-physiological difficulties, educational and cognitive difficulties, sociocultural difficulties [3, c.286].

Inconvenient housing circumstances, different lifestyle, lack of equipped comfortable conditions do not allow students to focus properly on learning. It takes a lot of time to cook, go shopping, clean their room and clothes. The cultural traditions of the country, customs and distinctive features of the region influence the formation and development of adaptation skills. Unawareness of nuances of the mentality of ingenious people, the norms of etiquette can lead to misunderstanding between foreign students and the population. The process of adaptation may last for an extremely long period of time because of that.

In order to investigate the difficulties of sociocultural adaptation to the learning process, we organized a sociological survey of foreign citizens at the Institute of International Relations. 89 people took part in this survey, 36% of which are first-year students, 25% are second-year students, 28% are third-year students, and 11% are fourth-year students.

The questions were structured in such a way that it was possible to obtain basic objective information about the respondents, the sociocultural problems that they have encountered in this region. As the study showed, the language barrier became the main obstacle when meeting and learning the reality. So 51% of respondents came to this region without knowing Russian, 21% of foreign citizens noted that at the beginning of their arrival they could just read only using the dictionary, but did not completely understand spoken language, 16% of newcomers perceived the Russian language at a simple ordinary level, and a small part - 12% - conversed quite well in Russian.

In order to enroll very quickly into the educational process, the Institute of International Relations has organized preparatory courses for studying Russian. The university's external relations department also controls this issue.

It is quite possible that this situation arose due to the fact that at first young people did not plan to study in Russian universities.

Young people prefer to choose Kazan University due to the rating and its prestige. It is noteworthy that for 41% of the respondents it was important to get a higher education in Russia, which indicates a high assessment of universities and institutes in Russia.

When choosing place and a university for their education, young people use various sources of information. They learn about it from the information posted on the Internet (social networks) - 20%, from official representatives of K (Volga Region) FU -20%, from students studying in K (Volga Region) FU -15%, from students living in Russia -7%, and only 3% of respondents did not use any sources.

It is interesting to note that the young men coming to Russia were impressed by the presence of fellow countrymen, an absolutely unfamiliar way of life, and the girls liked the nature in a foreign country and the sights.

The existing conditions in which foreigners live have a clear impact on the success of adaptation to an unfamiliar country.

Adaptation and addiction to multinational regional food for students according to the survey also has become a significant difficulty. In accordance with the answers on arrival to the country, 66% of first-year students, 62% of second-year students, 51% of third-year students and 38% of 4-year students used to dine out.

The process of adaptation to socio-cultural circumstances depends on the duration of residence in the region. According to the results of the study among students who live in the region from six months to one year, most of them (60%) feel comfortable enough.

DISCUSSION and IMPLICATION. Based on the data obtained in the study, the following conclusions can be drawn:

- Features of the adaptation of foreign students are determined by a complex of factors: psycho-physiological, educational, cognitive, socio-cultural. It is difficult to determine unambiguously which of them are the main ones, since they are closely intertwined.
- The problems of adaptation of foreign students are due to the involvement of the individual in the new socio-cultural and educational-cognitive environment, where the structure of stable personal relationships is formed including all components of the educational process.
- The process of adaptation of foreign students to the educational environment of the university should be organized, purposeful, complex [4, c.287].

In our opinion, one of the most important conditions for successful sociocultural adaptation of young people to a foreign educational environment is the organization of interaction and understanding between lecturers and students, students from different cultures within the departments and the university.

The majority of respondents noted a high level of teaching of academic disciplines, competence of professional staff, well-structured organization of the educational process, the presence of the student campus, the creation of student communities.

The process of adaptation to the new sociocultural space also takes place during the training activities and in the framework of the organization of extracurricular activities, which, in our opinion, contributes to the acceleration of this process, and ultimately contributes to the formation of sociocultural and speech competences. In order to familiarize students with our reality and the cultural values of region, it is advisable to organize excursions to the museums of the city of Kazan; excursions to cultural and historical memorable places of the region; cultural campaigns in the capital's theaters, sports and entertainment centers; visiting the libraries of the city, organizing thematic evenings.

It is necessary to attract foreign students to actively participate in events held by the university: "Freshman Day", sports and creative sections, concerts, scientific conferences, international festivals, contests and competitions.

Kazan is the capital of many international events. We have held the Universiade 2013, the World Aquatics Championship, the Confederations Cup, the World Cup, and this year the world championship on the working professions WorldSkills will be held. Students who study at our institute participate as volunteers at these events.

Kazan is now actively cooperating with Japanese companies, which also attract our graduates. And we understand that there is a need for specialists who are very fluent in Japanese. For example, these are translators of the Japanese language, who know English and Russian perfectly, they can translate both from Japanese into Russian, and vice versa.

This year we are opening a new profile - "Languages and Literatures of Asia and Africa" with the study of the Japanese language. Students will purposefully study Japanese language and culture, intercultural relations, engage in translation studies, in order to become good specialists in this field. And the number of partner universities is growing every year. If three or four years ago we only had five or six students annually going to Japan, now the range of exchange programs has increased.

Improving the quality of education, having a clear professional motivation, organizing the process of adapting foreign students to learning activities in a new social and cultural environment should become a part of education policy. Effective solution of the identified problems of adaptation to the educational process will ultimately contribute to the formation of a positive image of the country in the global intellectual and political community.

The procedure of professional growth and skills directly depends on the duration of the adaptation. To overcome the difficulties that foreign students confront young people also need the psychological support of professionals.

Thus, the adaptation of foreigners to the educational space of Russian universities and institutes is a multifactorial phenomenon, which includes several types of adaptation. The success of the adaptation process ensures adequate interaction of foreign students with the sociocultural and intellectual environment of the university, the formation of new personality traits and social status, the development of new social roles, the acquisition of new values, understanding the significance of the traditions of the future profession.

References

1. Grebennikova, I. A. Adaptation of foreign students: Mechanisms and factors [Text] / I. A. Grebennikova // Journal "Humanitarian studies in Eastern Siberia and the Far East". - Vladivostok: DFU, 2011. - p. 98-100.
2. Kravtsov, A.V. Socio-psychological adaptation of foreign students to the higher school of Russia [Text]: dissertation for the degree of Candidate of Psychology // A.V. Kravtsov. - M.: GUP, 2008
11. Krivtsova, I. O. Socio-cultural adaptation of foreign students to the educational environment of a Russian university (using the example of the Voronezh State Medical Academy named after NN Burdenko) [Text] / I. O. Krivtsova // Journal of Fundamental Research. - Moscow: "Academy of Natural Sciences", 2011. - 284-288 p.
12. Lebedeva, O.A., Skopina, Yu. I. Problems and difficulties of the adaptation of foreign first-year students to the conditions of life and study in Russia [Text] / OA Lebedeva, Yu. I. Skopina / Collection of materials of the international scientific-practical conference "Psychology and Pedagogy: methods and problems of practical application", 35-1. - Novosibirsk: Center for Development of Scientific Cooperation LLC, 2014. - p. 92-98.
1. 5.Londadzhim, T. Sociocultural adaptation of foreign students studying at Russian universities [Text]: dissertation for the degree of Candidate of Sociol. // T. Londadzhim. -Nizhny Novgorod, 2012.

13. Modnov, S.I., Ukhova, L.V. Problems of adaptation of foreign students studying at a technical university [Text] / S.I. Modnov, L.V. Ukhova / Yaroslavl Pedagogical Bulletin, No. 2. - Yaroslavl: YAGPU named after KD Ushinsky, 2013. - P. 111– 115.
14. Pozdnyakov, I. A. Socio-psychological analysis of the problems of stay and education of foreign students in Russian universities [Text] / I. A. Pozdnyakov // Scientific and Practical Journal “Psychotherapy Bulletin”, No. 40. - SPb. : International Institute reserve capabilities of a person, 2011. - p. 63 - 78.
15. Pozdnyakov, I. A. Problems of adaptation of foreign students in Russia in the context of pedagogical support [Text] / I. A. Pozdnyakov // Scientific journal “News of the Russian State Pedagogical University. A.I. Herzen”, № 121. - SPb. : RGPU them. A.I. Herzen, 2010. - p. 161-167.
16. Romanov, S. A. Theoretical foundations of the program of psychological support for foreign students of the university [Text] / S. A. Romanov // Bulletin of the Council of Young Scientists and Specialists of the Chelyabinsk Region, No. 5. - Chelyabinsk, 2014. - P. 114 -117.
17. The concept of long-term socio-economic development of the Russian Federation for the period up to 2020. : approved. By the Order of the Government of the Russian Federation of November 17, 2008 No. 1662-p // Collection of Legislation of the Russian Federation, 2008. No. 47. - Art.5489.



Гасанова Диана Имиралиевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры педагогических технологий и методик Дагестанского государственного педагогического университета, Махачкала, Северо-Кавказский Федеральный округ.

Gasanova Diana Imiraliyevna, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Pedagogical Technologies and Methods of the Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, North Caucasus Federal District.

Морозюк Светлана Николаевна, доктор психологических наук, профессор, заведующий кафедрой психологии Московского педагогического государственного университета, Москва, Российская Федерация.

Morozyuk Svetlana Nikolaevna, Doctor of psychology, professor, Head of the Department of Psychology GOU VPO «Moscow Pedagogical State University» Moscow, Russian Federation.

УНИВЕРСАЛЬНАЯ ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ

UNIVERSAL FUNCTIONAL MODEL OF PEDAGOGICAL TRAINING TECHNOLOGY

Аннотация: в статье авторы вводят в проблемное поле необходимости усвоения огромного количества информации в век информационного бума. Быстрое приращение знаний актуализирует проблему их усвоения, а, следовательно, создания новых педагогических технологий обучения, способствующих развитию когнитивных способностей и повышению познавательной активности субъектов учебной деятельности. Авторы предлагают универсальную функциональную модель педагогической технологии обучения, отвечающей потребностям нового времени. Данная модель создана на основе теории системогенеза В.Д. Шадрикова. В этой системе вектор «мотив-цель» является

II ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС В РЕАЛЬНОМ И ВИРТУАЛЬНОМ РЕЖИМЕ
ЗАПАД – ВОСТОК : ПЕРЕСЕЧЕНИЯ КУЛЬТУР

II WORLD CONGRESS IN REAL AND VIRTUAL MODE
EAST-WEST: THE INTERSECTION OF CULTURES

Научно-практические материалы II Всемирного конгресса в Японии 2019 года

2019 年9 月30 日 発行 非売品

編集者 北上光志, Minasyan Svetlana

発行所 京都産業大学

京都市北区上賀茂本山

印刷所 株式会社田中プリント

京都市下京区松原通麩屋町東入石不動之町677-2

©京都産業大学

ISBN 978-4-905726-36-4